



## Umowa partnerska



### I

Gmina Vierkirchen w powiecie dolnośląsko-górnołużyckim w Republice Federalnej Niemiec i Gmina Jeżów Sudecki w powiecie jeleniogórskim Rzeczypospolitej Polskiej, podjęły w 2002 roku współpracę.

### II

Na podstawie uchwały Rady Gminy Vierkirchen i uchwały Rady Gminy Jeżów Sudecki, współpraca ta zostaje uznana i obydwie strony zawierają niniejszą umowę partnerstwa.

### III

Poprzez niniejszą umowę, strony wyrażają swoje życzenie zawarcia partnerstwa w duchu wzajemnego zrozumienia mieszkańców obydwu krajów.

### IV

Strony będą starały się intensywnie wspierać spotkania zainteresowanych grup, stowarzyszeń i organizacji, dla prezentacji osiągnięć i problemów społeczności lokalnych w celu wzbogacenia wiedzy o sobie.

### V

Gminy Vierkirchen i Jeżów Sudecki będą wspomagać przede wszystkim rozwój następujących dziedzin:

1. Pielęgnowanie wspólnego dziedzictwa kulturowego i wymianę kulturalną mającą na celu prezentowanie i popularyzowanie polskiej kultury w Niemczech i niemieckiej kultury w Polsce,
2. Wspólne organizowanie przez instytucje i stowarzyszenia imprez sportowych, rekreacyjnych i turystycznych,
3. Współpraca i wymiana doświadczeń pomiędzy Ochotniczymi Strażami Pożarnymi,
4. Wymiana dzieci i młodzieży,
5. Współpraca w zakresie opieki zdrowotnej i społecznej,
6. Wymiana doświadczeń w dziedzinie rolnictwa i gospodarki (rzemiosła),
7. Współpraca w dziedzinie utrzymania i poprawy warunków środowiska; wspieranie inicjatyw w zakresie ochrony środowiska,
8. Wspomaganie działań Euroregionu Nysa,
9. Wymiany doświadczeń i wiedzy w zakresie akcesji i członkostwa w Unii Europejskiej.

### VI

Niniejsza umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony, rozwiązanie jej nastąpi przez pisemne oświadczenie jednej ze stron.

Wójt Gminy  
Edward Dudek

Burmistrz  
Andreas Nedo

Vierkirchen 28.03.2003